

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes des Vosges (chV)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Jean Lanher / David A. Trotter

## ChVo123

Édition critique
------------------

**1268, avril**

*Type de document:* charte: association

*Objet:* Association de l'abbesse et du couvent de Remiremont par Girart de Fontenoy, chevalier, sire de Pulligny, moyennant 90 livres de forts de Champagne, à la moitié de tous les biens et droits qu'il vient d'acheter à Eudes dit comte de Toul, sire de Fontenoy, au ban d'Oëlleville et de Juvaincourt. Acte établi au nom et sous le sceau de Ferri [III] duc de Lorraine.

*Support:* Parchemin scellé sur double queue d'un sceau rond de cire blanche dont la moitié subsiste (A. Philippe, Inventaire des sceaux de la série G, no. 15).

*Lieu de conservation:* Archives départementales des Vosges, G 1112 (fonds du chapitre de Remiremont).

*Verso:* De la compagnie de Oilleyville et de Juvencourt (XVe s.).

## Transcription de la charte

**1** Nos, Ferris, duz de Loherenne et marchis, **2** fasons savoir à tos  
 ceos qui ces lettres verront et orront **3** que, cum mes sire \2 Girars  
 de Fontenoy, chivaliers, sire de Puleigney, ait acheté à mon seynor  
 Oedon, dit conte de Toul, seynor de \3 Fontenoy, en herietage, à tos  
 jors, tot ce que cil Oedes avoit ou pouoit avoir ou ban d'Oyllevile et  
 de Jevencort, **4** \4 en homes, en terres, en pres, en bois, en eawes, en  
 tailles, en prises, en ban en seignorie, en justice et en totes atres \5  
 choses, **5** icil Girars, por ce establiz en nostre presance, ai reconeu  
 qu'il ai acompaignié <sup>[1]</sup> en cest achat l'abbasse \6 et lo covunz de  
 Remiremont por quatrevenz et deiz lbr· de fors de Champaigne, des  
 quez il a receu entier \7 paiement, **6** et l'en ont fat li abbasse et li  
 covunz devant dit son gré entieremant en boins deniers nombrez, \8  
 en tel meniere et par tel covenant que li abbasse et li covunz devant  
 nommé doivent panre à tos jors quitemant \9 et franchemant et avoir  
 la moitié entieremant en totes les devant dites choses· **7** Et a promis  
 li devant diz Girars \10 à l'abbasse et à covunz devant diz qu'il en  
 bone foi lor aideré à deffandre et maintenir cest aquast envers \11 tos  
 homes jusque à droit· **8** Et por ce que ce soit ferme chose et estable à  
 toz jors avons nos, **9** par requeste à devant \12 dit Girart, **10** fat  
 seeler ces presentes lettres de nostre seel, en tesmoignaige de verité·  
**11** Ce fu fat ou \13 mois d'avril, l'an de l'Incarnation Nostre Seygnor  
 mil ·CC. et ·LX. et huit ans·

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Ainsi coupé: *acompaignié*; on peut également lire: *acompaignie*.